

# 俄罗斯区域媒体中的中国形象

## ——以《州报》、《实业界》、《乌拉尔政治网》报道为例

沈 影 吴 刚

**【内容提要】** 大众传媒是国家形象塑造的重要手段之一。国外媒体有关中国的报道也是中国国家形象“他塑”过程中的重要方面。中俄互为近邻,随着中俄战略协作伙伴关系不断深化,俄媒体有关中国的报道日益增多。本文分析俄罗斯斯维尔德洛夫斯克州三家主流媒体2011年有关中国的报道,总结报道中体现的中国国家形象、国民形象、商品形象等特点,指出俄罗斯区域主流媒体中的中国形象与中国实际形象及两国联合声明/公报中所描述的存有一定距离,俄罗斯的中国形象建构是服务于俄罗斯的国家利益需要,受中俄两国关系、两国不同的社会文化背景等因素影响,提出在俄中国形象塑造的若干思考,以缩短中国国家形象自我认知与外界解读之间的差距,有效减少外媒对中国认知的不足与误解。

**【关键词】** 俄罗斯 中俄关系 区域媒体 中国形象

**【作者简介】** 沈影,1979年生,四川大学马克思主义学院讲师,四川大学当代俄罗斯研究中心研究人员;吴刚,1978年生,四川大学博士。(成都 610065)

国家形象是国家的外部公众和内部公众对国家本身、国家行为、国家的各项活动及其成果所给予的总的评价和认定,是国家力量和民族精神的表现和象征,是综合国力的集中体现,是一个国家最重要的无形资产,同时影响着其他国家对这个国家的对外政策。因此,世界各国都十分重视国家形象塑造。近些年,随着全球化步伐的加快,各国、各地区之间的交流与联系日益密切,任何一个国家都不可能孤立发展,国家形象研究日益被关注,研究角度涉及政治学、传播学、心理学等领域。随着中国国际影响力的增强,中国的国家形象也成为关注热点之一。良好的中国国家形象的建构被认为是彰显中国综合国力、提升中国软实力的重要途径。

国家形象的建构分为行为主体自己的塑造和

其他行为主体的塑造,即常说的“自塑”和“他塑”两部分。在“他塑”中国国家形象的研究中,就别国如何看待中国这个问题,相对于美国的中国形象、日本的中国形象等研究主题,俄罗斯的中国国家形象研究相对较少。已有的研究如卢金、李玮、李随安、孙芳、强晓云等从历史学、哲学、文化学、国际移民等角度分析俄罗斯的中国形象,备受关注<sup>①</sup>。而关于俄罗斯传媒中的中国形象研究不多。中俄互为近邻,加强两国对彼此的国家形象

<sup>①</sup> (俄)亚·弗·卢金《俄国熊看中国龙:17~20世纪中国在中国的形象》,重庆出版社2007年版;李玮《俄罗斯眼中的中国——影响在俄中国形象的文化因素分析》,载《国外社会科学》2011年第1期;孙芳《俄罗斯的中国形象》,人民出版社2010年版;李随安《中国与俄罗斯:国家形象之比较》,载《西伯利亚研究》2007年第4期;强晓云《试论国际移民与国家形象的关联性——以中国在俄罗斯的国家形象为例的研究》,载《社会科学》2008年第7期,等。

研究,对深化两国关系的发展、增进两国人民的相互认知具有特别重要的意义。而大众传媒是国家形象塑造的重要手段之一,国家形象常常反映在大众传媒中,是对一个国家及其民众的历史、现实、政治、经济、文化、生活方式及价值观的综合印象,其中即包括对国家的认识,同时也包含理性评价与感性态度。近20年来,随着中俄新型国家关系的不断发展,俄罗斯传媒中有关中国的报道不断增多。2011年是《中俄睦邻友好合作条约》签署10周年,中俄战略协作伙伴关系确立15周年,并进一步提升为全面战略协作伙伴关系,两国关系处于历史最好时期<sup>①</sup>,两国媒体对此也投入了更多关注。

本文以俄罗斯斯维尔德洛夫斯克州(下文统称“斯州”)的三大主流媒体《州报》<sup>②</sup>、《实业界》<sup>③</sup>杂志、乌拉尔政治网<sup>④</sup>(下文统称“三大媒体”)2011年1月1日到12月31日期间有关中国的报道为研究对象,解读报道中所折射的中国形象特点,指出俄媒体对中国形象的解读和认知与中国实际形象、中俄两国联合声明中描述和期待的、两国民众期待的存有一定差距,提出在俄中国形象塑造的若干思考。

## 一 俄罗斯斯州三大媒体有关中国的报道概况

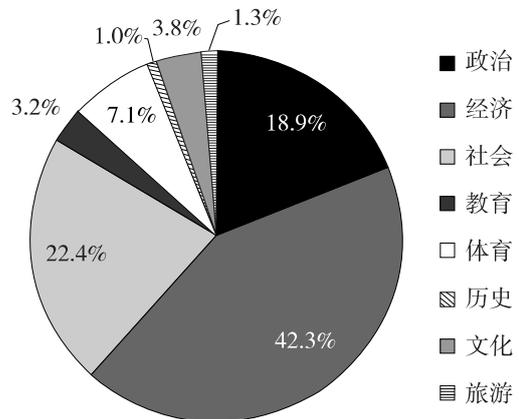
斯维尔德洛夫斯克州在俄罗斯地位十分重要,是俄罗斯最大的机器制造业中心之一,军事工业集中地,其首府叶卡捷琳堡根据国民经济综合指数为俄罗斯第三大城市,是俄罗斯联邦一个重要的工业、贸易、交通、科学和文化中心,以其独一无二的欧亚分界线和蓬勃发展的机械制造业闻名于世,是俄罗斯第一任总统叶利钦的家乡。2009年上合组织峰会在叶卡捷琳堡成功召开后,斯维尔德洛夫斯克州媒体对于中国的报道日渐增多。

### (一) 有关中国的报道统计

据统计,2011年1月1日至2011年12月31日期间,斯州《州报》、《实业界》、乌拉尔政治网有关中国的报道合计312篇<sup>⑤</sup>,《实业界》98篇,占报道总数的31%,《乌拉尔政治》82篇,占26%,《州报》132篇,占42%。在报道数量上面,《州报》略居首位,《实业界》次之,《乌拉尔政治网》居第三。

报道内容涉及政治、经济、社会、文化、教育、体育等方面,详见表1:

图1 斯州三大媒体有关中国的报道总量分布饼形图



### (二) 有关中国的报道倾向<sup>⑥</sup>

本文将其分为正面报道、中性报道、负面报道。作为概念,“正面报道”与“负面报道”至今未有一个严格的定义。笔者认同如下观点,褒扬中国、展现中国积极光明面,有利于中国树立现代、文明形象,报道属正面报道;缺少真实性和带有偏见性,可能对受众在中国形象的认识上造成明显障碍、曲解或误解以及有可能对中国形象引起不利影响的报道,属于负面报道;其他客观且不带明显褒贬色彩的事实报道属于中性报道<sup>⑦</sup>。斯州

① 《中俄关系处于历史最好时期》,载《人民日报》2011年10月11日。

② 创办于1990年3月8日,创办者是该州州长和州立立法会。其刊物在该州及俄罗斯普及度较广,2009年荣获“出版物最佳销量”奖,详见《Областная газета》получила сразу две «Ники»《ОГ》—самая тиражная региональная ежедневная газета в России <http://www.oblgazeta.ru/home.htm?st=10-1.sat&dt=2.03.2010>

③ 是2005年开始在全俄发行的以城市事务为主要内容的杂志,报道各市有影响力的人物及有发展潜力企业现实可信的信息、重要事件等。自创办以来,《实业界》杂志始终保持着自己的独特性,坚持对所有事件、企业和人群都持无偏见和中立的态度,其出版的主要原则在于信息对于读者的价值及实用性。详见 Редакционная политика <http://www.dkvartal.ru/about/magazines>

④ 创建于2002年,是乌拉尔联邦区的第一个区通讯社。俄罗斯当权者、权威的经济家和政治家们普遍认为,该网站就是乌拉尔和西西伯利亚地区的名片。2003~2006年乌拉尔政治网荣获中拉和乌拉尔联邦区最佳网络出版物、年度最佳评论出版物等殊荣。而该网站的新闻记者也多次获得传媒领域的各种奖项。详见 УралПолит. ru, [http://fedpress.ru/ru/about\\_fedpress](http://fedpress.ru/ru/about_fedpress)

⑤ 该数据是笔者于2012年6月30日统计而得。

⑥ 报道倾向指对涉及报道对象所持的态度取向。

⑦ 王娟《普京第二任期俄罗斯媒体的涉华报道研究——以〈论据与事实〉为研究对象》,中国传媒大学2008年硕士论文,第9页。

表1 斯州三大媒体有关中国报道的数量及内容统计表

报道总篇数 媒体名称	政治	经济	社会	教育	体育	历史	文化	旅游	合计
州报	31	37	28	6	17	3	10	0	132
《实业界》杂志	4	71	18	3	1	0	1	0	98
乌拉尔政治网	24	24	24	1	4	0	1	4	82
合计	59	132	70	10	22	3	12	4	312
所占报道总数百分比(%)	18.9	42.3	22.4	3.2	7.1	1.0	3.8	1.3	100

三大媒体中有关中国的正面报道及中性报道是主流,但负面报道仍占据一定比重。例如:(1)中国在俄西伯利亚和远东地区的投资不是经济合作而是扩张<sup>①</sup>,俄罗斯面临着来自中国的领土威胁和人口威胁<sup>②</sup>;(2)在俄销售的部分中国产品质量堪忧,如中国产的减肥药可致病或将消费者送进坟墓<sup>③</sup>,童装无质量和安全证书<sup>④</sup>;(3)部分在俄华人私建违章建筑<sup>⑤</sup>,使用俄罗斯禁用的化学杀虫除莠剂及农药培育秧苗<sup>⑥</sup>,走私货品如人参<sup>⑦</sup>、制剂<sup>⑧</sup>,出售冒牌衣物<sup>⑨</sup>等。

### (三) 报道中指代中国的特定词汇

1. 指代中国国家的词汇,如“Поднебесная”、“китайский дракон”、“Великая Китайская стена”、“Самая населенная страна”、“Институты Конфуция”等。其中“Поднебесная”是天下的意思,这是以前中国的自称。“Дракон”意思是龙,中国的象征物、吉祥物,有腾飞、振奋、开拓、变化等寓意。“Великая Китайская стена”,译为中国万里长城,是中国悠久历史的见证。目前在俄罗斯媒体中这些词都比较常用。此外,俄媒体中还出现了“人口最多的国家(Самая населенная страна)”、“北京(Пекин)”等词,指代中国。现今随着中俄贸易的不断深入,俄罗斯的中国商品日益增多,中国制造“Сделано в Китае”常出现在俄媒体中,用以指代中国商品。随着孔子学院影响力的不断扩大,孔子学院“Институты Конфуция”也成为中国文化的代名词。此外,还有茶壶 чаху,俄语翻译是 чайник - заварник,也多次出现在俄媒体中。

#### 2. 具有负面意义的词汇

《实业界》杂志一标题为“‘中国聚集领土的时代’到来了吗?”的报道称,世界上人口最多的国家正在加强军力,扩大自己的影响力。北京正

在快速而优美地仿效美国的全球发展战略,中国人正在密集进行经济扩张<sup>⑩</sup>。在肯定中国经济快速发展成就、俄罗斯正在向中国学习的同时,也指出中国人在全世界剽窃技术工艺<sup>⑪</sup>。乌拉尔政治网有报道称,现今俄罗斯面临的威胁不少,有来自中国的领土和人口威胁<sup>⑫</sup>,中国在俄罗斯西伯利亚和远东地区进行扩张<sup>⑬</sup>。“扩张”、“剽窃”、“威胁”这些词都是具有负面意义的典型词汇,反映出至今在俄罗斯“中国人口威胁”、“中国经济扩张”等论调仍很活跃。

① Слухи об экспансии КНР сильно преувеличены [http://old.uralpolit.ru/66/socium/china/id\\_219453.html](http://old.uralpolit.ru/66/socium/china/id_219453.html)

② Чего боятся уральские VIPы [http://old.uralpolit.ru/74/polit/vlast/id\\_235636.html](http://old.uralpolit.ru/74/polit/vlast/id_235636.html)

③ Отравы «для красивого фигула» [http://www.oblgazeta.ru/print\\_v.htm?st=7-1.sat&dt=27.05.2011](http://www.oblgazeta.ru/print_v.htm?st=7-1.sat&dt=27.05.2011)

④ «Ханой» почистили от фальшивых брендов [http://www.oblgazeta.ru/new\\_print\\_v.htm?top\\_id=771](http://www.oblgazeta.ru/new_print_v.htm?top_id=771)

⑤ Чего боятся уральские VIPы, Гражданина Китая обязали снести незаконный дом в Екатеринбурге [http://old.uralpolit.ru/45/build/build/id\\_222831.html](http://old.uralpolit.ru/45/build/build/id_222831.html)

⑥ Иркутский Россельхознадзор изъял партию запрещенных пестицидов у граждан Китая <http://uralpolit.ru/tag/%F2%E5%EF%EB%E8%F7%ED%EE%E5%20%F5%EE%E7%FF%E9%F1%F2%E2%EE>

⑦ В Приморье таможенники ликвидировали канал вывоза корней женьшеня в Китай [http://old.uralpolit.ru/urfo/polit/society/id\\_255712.html](http://old.uralpolit.ru/urfo/polit/society/id_255712.html)

⑧ Контрабанда прибыла из Китая [http://www.oblgazeta.ru/new\\_print\\_v.htm?top\\_id=2308](http://www.oblgazeta.ru/new_print_v.htm?top_id=2308)

⑨ У двух китайцев с «Таганского ряда» изъяли почти 2000 костюмов Adidas [http://old.uralpolit.ru/urfo/polit/society/id\\_225885.html](http://old.uralpolit.ru/urfo/polit/society/id_225885.html)

⑩ В Китае наступила «эпоха собирания своих земель»? <http://ekb.dkvartal.ru/firms/98667634/news/156816954>

⑪ На китайских станках и по китайским технологиям <http://ekb.dkvartal.ru/news/na-kitajskix-stankax-i-po-kitajskim-tekhnologiyam-185156377>

⑫ Чего боятся уральские VIPы, Гражданина Китая обязали снести незаконный дом в Екатеринбурге [http://old.uralpolit.ru/45/build/build/id\\_222831.html](http://old.uralpolit.ru/45/build/build/id_222831.html)

⑬ Слухи об экспансии КНР сильно преувеличены [http://old.uralpolit.ru/66/socium/china/id\\_219453.html](http://old.uralpolit.ru/66/socium/china/id_219453.html)

#### (四) 有关中国的报道形式<sup>①</sup>多样

俄罗斯斯州三大媒体中有关中国的报道包括一般新闻报道、特稿、专访等,观点多来自颇具影响力的人物或专家。《州报》在俄罗斯总统梅德韦杰夫访华特稿中写道,总统认为,中国经济发展强劲,根据世界银行的预测,到2025年中国的国民生产总值将赶超美国。而俄罗斯的经济形势也不弱,俄罗斯应分析中国取得这些成就的经验并适度借鉴<sup>②</sup>。当一篇报道中的观点出现分歧时,报道本身不妄加评论,而是呈现给读者多方意见或观点,以增强报道的可信性和全面性。

俄斯州三大媒体有关中国的报道从数量、内容、形式、倾向等方面具有不同特点,一些指代中国的特定词汇反映出了俄罗斯对中国的不同态度。可见,随着中俄关系的深入发展,俄罗斯传媒对中国发展的全方位关注和日益重视。

## 二 俄罗斯区域媒体中的中国形象

斯州三大媒体有关中国的报道多方位、立体呈现了中国国家形象,总结如下:

经济大国形象。(1)中国经济发展成就与问题并存。根据世界银行的预测,到2025年中国的国民生产总值将赶超美国<sup>③</sup>。但同样面临一些问题,如中美汇率问题。(2)关注中俄贸易,尤其关注中俄区域合作的扩大与深化进程。以斯维尔德洛夫斯克州与中国的合作为例,自1991年开始至今,中国已成为该州第六大经贸伙伴。2010年斯州同中国的贸易周转额已达7.18亿美元(其中出口额为2.58亿)<sup>④</sup>。该地区正在加大引进中国的投资,积极拓展中小企业与中国的经贸合作。值得一提的是,这些报道在介绍中国经济发展成就的同时,更主要的是表达出其总结、借鉴中国经验,寻求自己发展道路的想法。

政治大国形象。中国政府惩治贪污腐败力度不断加强,甚至动用死刑来严惩贪污腐败分子<sup>⑤</sup>。在中俄两国关系发展方面,2008年黑瞎子岛问题的解决为中俄两国长期存在的边界争端划上了历史句号,为中俄关系的未来发展开辟了新前景。2011年5月4日,俄罗斯哈巴罗夫斯克州政府提出了打算同中国合作开发大乌苏里岛的具体建议与方案。在国际事务中,中俄两国有着广泛的共同利

益,在一系列重大国际问题上都有相似或相同的观点和立场。2011年6月17日,中俄两国元首会晤时,讨论了当时阿拉伯国家所面临的紧张局势、朝鲜核问题在内的重大地缘政治问题<sup>⑥</sup>。叙利亚危机爆发后,中俄双方就叙问题保持着密切沟通和协调,立场相近。在联合国安理会对叙利亚问题决议草案的投票表决中,俄罗斯和中国行使了否决权<sup>⑦</sup>。

体育大国形象。俄媒体高度关注在中国举办的重大国际赛事。2011年恰逢第26届世界大学生运动会在中国深圳举行。俄报道称,竞赛的主人会努力做一切彰显自己实力的事情,像2008年北京奥运会上他们的表现一样<sup>⑧</sup>。同时,中俄地区间尤其是边境地区保持着体育交流的友好传统。

教育大国形象。中国是世界上教育需求最大的“发动机”国家<sup>⑨</sup>,中俄教育交流成绩显著。一方面,两国政府对相互开展教育交流表示支持。2011年11月9日,上合组织成员国在莫斯科签署了上合组织成员国大学宪章<sup>⑩</sup>。另一方面,中俄双方教育领域的交流逐步深入。俄叶卡捷琳堡市的乌拉尔国立师范大学与中国广东外语外贸大学等签订了合作办学协议,推出了本科生2+2培养模式<sup>⑪</sup>。

① 报道形式是指报道的陈述方式,包括一般新闻报道、特稿/专访、社论/评论、读者来稿及论坛等。一般新闻报道,指对新闻事件仅作一般性的报道与描述。特稿与专访,是指报道以故事或新闻为线索,陈述并分析事件的发展脉络与因果。通常有记者署名,或特别指出是特稿与专访。社论或评论代表报社立场,或是学者、专家、记者以署名或者不署名方式,对某问题发表个人观点。参阅姜元岗《国内报纸如何形塑“中国形象”——以联合报、自由时报、苹果日报为例》,台湾国防大学政治作战学院新闻学系2009年硕士论文第65、66页。

② Выход в Поднебесную, <http://www.oblgazeta.ru/home.htm?st=3-2.sat&dt=14.04.2011>

③ Там же.

④ Там же.

⑤ Во всём мире отмечается День борьбы с коррупцией, [http://oblgazeta.ru/news.htm?top\\_id=3354](http://oblgazeta.ru/news.htm?top_id=3354)

⑥ Итоги недели с 13 по 19 июня. Москва. Экспертный взгляд, [http://old.fedpress.ru/federal/spec/weekend/id\\_235551.html](http://old.fedpress.ru/federal/spec/weekend/id_235551.html)

⑦ Блок НАТО требует отставки сирийского президента, [http://www.oblgazeta.ru/new\\_print\\_v.htm?top\\_id=1363](http://www.oblgazeta.ru/new_print_v.htm?top_id=1363)

⑧ Свердловчане уехали в Китай за медалями, [http://www.oblgazeta.ru/news.htm?top\\_id=1194](http://www.oblgazeta.ru/news.htm?top_id=1194)

⑨ В УрФУ будет больше студентов из Китая, [http://old.fedpress.ru/federal/polit/society/id\\_243936.html](http://old.fedpress.ru/federal/polit/society/id_243936.html)

⑩ УрФУ подписал хартию университета ШОС, [http://www.oblgazeta.ru/news.htm?top\\_id=2792](http://www.oblgazeta.ru/news.htm?top_id=2792)

⑪ Студенты УрГПУ смогут учиться в Китае, [http://www.oblgazeta.ru/news.htm?top\\_id=3441](http://www.oblgazeta.ru/news.htm?top_id=3441)

社会文化大国形象。体现为:(1)中国是旅游大国。中俄两国元首将2012~2013年定为中俄旅游年,中国成为俄罗斯人喜爱去旅游休憩的国家之一<sup>①</sup>。在《实业界》杂志中有关世界上最好的民族公园报道中,中国四川的黄龙溪榜上有名<sup>②</sup>。(2)中俄在电影动画领域交流增多。2011年中国动画片制作者荣获了俄罗斯“阿穆尔之秋”电影戏剧节的三维动画特别奖<sup>③</sup>。(3)中国源远流长的茶文化吸引着俄罗斯人。(4)中俄两国人民对友谊与和平的珍爱。为庆祝二战胜利,俄罗斯布拉戈维申斯克市的老战士们每年都去中国黑龙江省黑河市拜祭那些在二战期间同日本军国主义战争中牺牲的中俄战士<sup>④</sup>。

复杂的中国人形象,褒贬不一。对于中国国内的中产阶级,俄媒体称他们是有教养且勤劳的,多数是技术性知识分子<sup>⑤</sup>。中国的工人们任劳任怨,早8点起床,劳动到夜间23点,午饭休息时间2.5小时<sup>⑥</sup>。关于在俄华人的报道内容涉及在俄比赛的中国运动员、在俄务工的中国人、在俄经商的中国人、在俄短期停留的中国人等,肯定的评价较多。

### 三 解读俄罗斯区域 媒体中的中国形象

应当看到,斯州三大媒体有关中国的报道大多是正面的,但有关中国威胁,少数在俄中国人、部分在俄中国商品的负面报道也较为突出,不可小视。造成这种情况的原因是多方面的:

#### (一) 国家利益因素

媒体塑造国家形象是为一定的利益和目标服务的,其根本出发点就是最大限度地维护本国利益、本民族利益及媒体利益。俄媒体对中国形象的塑造也是基于维护俄罗斯国家利益和民族利益的需要,并在一定程度上受中俄关系发展的影响。近年来,中国经济的快速发展、国际和地区影响力的不断增强引起了外国媒体的高度关注。中俄两国互为友好邻邦,双边关系处于历史最好阶段。以此为背景,俄罗斯媒体日益关注中国的发展,其所展示的中国形象相应地以正面、积极为主,这些正面积极的舆论与信息等也在一定程度上推动中俄两国关系的进一步深化发展。但俄罗斯的媒体

是以俄罗斯的利益来左右其对中国形象的报道的,如在某些国际问题上,中国与俄罗斯立场一致时,则俄方的正面报道就多;对不利于俄方利益的事件,如所谓中国人导致的食物安全、中国人的所谓走私犯罪,也多有渲染。

#### (二) 中俄文化差异

国家形象的对外传播是一种跨文化信息传播的过程,不同的文化会影响信息传播者和接受者价值判断标准和思维模式的形成,这些价值标准与思维模式通常会在他国国家形象的传播、塑造过程中发挥着选择和过滤作用。而媒体是国家形象主要的塑造者、承载者、传播者之一,处于某种利益需求和文化中的媒体在报道他国文化时,自觉不自觉地从自身的文化角度理解和审视对方。客观上讲,中俄两国人民在文化传统、生活方式、生存环境等方面存在着较大差异,这些差异容易造成表达与理解的偏差,造成国家形象误读。而信息相对缺乏与反馈不及时等因素又使得两国人民对彼此缺乏足够的理解,不仅俄罗斯对中国的了解不足,中国对俄罗斯的了解也停留在过去<sup>⑦</sup>。

#### (三) 俄罗斯的民族主义导致的排外情绪

这是俄媒体中“中国威胁论”产生的主要根源之一。“中国威胁论”是个比较复杂的问题,其产生的原因包括中俄关系的历史与现实的因素,但更需从俄罗斯自身去挖掘原因。俄媒体相关报道反映出部分俄罗斯人对中国的种种担心。“中国人口威胁论”的报道反映出有些俄罗斯人的忧虑:中国移民大量涌入西伯利亚和远东,甚至超过当地的俄罗斯人,就有可能出现所谓中国对俄罗

<sup>①</sup> Уралцы хотят отдыхать в Китае, Индии и Таиланде, [http://old.fedpress.ru/federal/polit/society/id\\_228828.html](http://old.fedpress.ru/federal/polit/society/id_228828.html)

<sup>②</sup> Самые лучшие национальные парки мира, <http://ekb.dkvtart.ru/firms/98667634/news/185324750>

<sup>③</sup> Золотой журавль «Амурской осени» отправился в Китай, [http://old.fedpress.ru/federal/polit/society/id\\_251298.html](http://old.fedpress.ru/federal/polit/society/id_251298.html)

<sup>④</sup> Амурские ветераны Великой Отечественной войны отправились в Китай, [http://old.fedpress.ru/federal/polit/society/id\\_247133.html](http://old.fedpress.ru/federal/polit/society/id_247133.html)

<sup>⑤</sup> Президент подвёл итоги ста дней, [http://www.oblgazeta.ru/news.htm?top\\_id=2069](http://www.oblgazeta.ru/news.htm?top_id=2069)

<sup>⑥</sup> На китайских станках и по китайским технологиям, <http://ekb.dkvtart.ru/news/na-kitajskix-stankax-i-po-kitajskim-tekhnologiyam-185156377>

<sup>⑦</sup> 《俄国人立志:让中国人重新认识新的俄罗斯》, <http://forum.china.com.cn/thread-266807-1-1.html>

斯领土的“事实上的占有”。从俄罗斯自身角度来看,这些忧虑产生的主要原因:第一,部分俄罗斯人将对国力衰退的俄罗斯的失落、不满与悲观等情绪转化为民族主义排外情绪,以怀疑和警惕的眼光观察外部世界;第二,部分俄罗斯人对事实缺乏客观真实了解;第三,受到一些居心不良的专家和民族主义政治家的煽动<sup>①</sup>,等等。对于俄罗斯而言,如何克服心理失衡,以平常心看待邻国的发展和强大,需要一个过程。

(四) 中国自身发展进程中存在不足,如对自己认知不够、塑造实践经验不足,国际传播力不够,少数中国商品存在质量问题,某些中国人在俄罗斯过期滞留、行为不文明等问题。同时,我们老想着要宣传中国,但所采用的手法往往不符合国际受众的特点<sup>②</sup>,很难得到受众的认可和信任,影响力有限。因此,在新时期,中国国家利益的实现之最重要途径,是靠我们自己“去弊除疾”、“强体健身”<sup>③</sup>,加强自身建设是国家形象塑造的前提和根本。

#### 四 对策建议

尽管俄媒体对中国国家形象的解读与中国自我认知之间存在着一定差距。但若换角度讲,这也说明中国国家形象塑造具有改善和提高的空间,建议如下:

(一) 大力实施中国国家形象战略,综合运用政治、经济、文化、传播等手段塑造和展示中国国家形象。多方位开展政府外交与首脑外交、公共外交与民间外交,化解俄对中国的误读;多层次展示中国文化形象,积极发挥在俄孔子学院和对外汉语教学志愿者的作用;综合运用各种传媒如广播、电视、互联网、微博等宣传中国的发展变化;着力打造中国国家品牌形象,有效实施“引进来”和“走出去”战略,带动商品和劳务出口,形成有实力的企业和品牌。

(二) 积极发挥在俄中国人对国家形象塑造的正面作用,规避不利影响。在俄居住的中国人在俄居住期间,会不间断地、不自觉地传播着中国的国家形象信息,一定程度上影响着俄罗斯公众对中国国家形象的认识,他们的作用可能是正面的,也可能是负面的。因此应利用多种渠道对他

们进行教育,使之意识到其塑造中国形象的使命,发挥正面塑造中国形象的作用。

(三) 俄方应更客观看待中国经济发展对俄罗斯的影响、中国移民对于俄罗斯经济发展的贡献,俄公众应更多深入了解中国文化传统,俄传媒应当客观、真实报道中国等等。如普京所言,中国经济增长不是威胁,而是能带来巨大贸易合作潜力的挑战。

总之,俄罗斯斯州三大媒体有关中国的报道传递着可信的中国形象:中国是一个快速发展的经济大国、政治大国、人口大国、文化体育大国,在当今世界舞台上扮演着日益重要的角色。中国是俄罗斯的好伙伴,两国在政治、经贸、教育、文化旅游等领域合作交流日益深入,在国际事务中有着广泛的共同利益。但不能忽视的是,区域媒体作为俄罗斯媒体的重要组成部分,其报道反映的中国形象与两国联合声明或公报所描述的、与知识界所理解的,与民间所期望的存在一定的脱节,与中国实际形象存有一定差距。如何让中国真正走进俄罗斯及世界,让俄罗斯及其他国家各阶层了解真实的中国,缩短中国国家形象自我认知与外界解读之间的差距,有效减少外媒对中国认知的不足与误解,这确实是值得深入思考与探索的问题。

(本文系四川大学中央高校基本科研业务费项目“冷战后俄罗斯的中国形象研究”、四川省哲学社会科学项目(SC11C048)、四川大学中央高校基本科研业务费研究专项高水平学术团队建设课题“近20年俄罗斯的中国观研究”(SKG101004)的阶段性成果。)

(责任编辑 向祖文)

① (俄)亚·卢金《面向中国》,载《生意人报》2006年11月9日。

② 郭可《当代对外传播》,复旦大学出版社2003年版,第181页。

③ 王逸舟《全球政治与中国外交:探寻新的视角与解释》,世界知识出版社2003年版,第48页。